



▶ HOMBRES: HABLEMOS DE LA PRÓSTATA..... 2

▶ LOS HOMBRES AFROAMERICANO Y CÁNCER DE PRÓSTATA..... 2

▶ TRATAMIENTO Y EFECTOS SECUNDARIOS DE CÁNCER DE PRÓSTATA . 3

○ NUMERO 2 | ○ VOLUMEN 12 | ○ 2013

Reclutamiento De Investigación y Alcance a la Minoría (RRMO)
Centro Comprensivo de Cáncer Herbert Irving
Universidad de Columbia

Mano en Mano

Examen de detección de cáncer de próstata - Desde el 2002

¿Será adecuado para usted?

Algunos expertos creen que todos los hombres mayores de 40 años deben ser examinados para el cáncer de próstata. Otros expertos creen que los hombres deben preguntarle a sus médicos acerca de las ventajas y desventajas del examen del cáncer de próstata con el fin de tomar una decisión informada sobre si desea o no ser examinado.

¿Cuál es el propósito de una prueba de detección de cáncer?

Para encontrar señales de que el cáncer puede estar presente antes de causar síntomas. Se recomienda la prueba:

1. Si la prueba encuentra cáncer temprano,
2. Si esos tipos de cancer podrian causar enfermedades graves o la muerte, y
3. Si el tratamiento es más efectivo cuando el cáncer se detectan a tiempo.

Exámenes de detección para el cáncer de próstata:

Tacto rectal (examen rectal digital): el médico introduce un dedo enguantado y lubricado en el recto para examinar el tamaño de la próstata y para detectar bultos.

PSA (antígeno prostático específico): una prueba de sangre para el antígeno específico de la próstata, con un nivel elevado en el resultado de la prueba, existe la probabilidad de un problema con la próstata, pero un nivel elevado en el resultado de la prueba no siempre significa que un hombre tiene cáncer de próstata.

¿Qué sucede si su resultado es positivo?

Si el tacto rectal es anormal o su PSA es elevado, su médico probablemente lo enviará a ver a un urólogo (un médico que tiene entrenamiento especial en problemas de la próstata). El médico puede recomendar una biopsia de

la próstata que consiste en extraer una pequeña muestra de tejido de la próstata para examinarlo bajo el microscopio para ver si hay cáncer. Si el cáncer está presente, puede que usted requiera tratamiento adicional. Si no hay cáncer, su médico hablará con usted sobre cuándo debe regresar para el seguimiento.

El Instituto Nacional del Cáncer advierte a los hombres de que algunos cánceres de próstata nunca causan síntomas o causan la muerte. Pero, una vez diagnosticado, la mayoría de los médicos tratarán de tratar el cáncer de próstata debido a que no existe la forma de determinar si el tipo de cáncer es mortal o no. Todavía no se sabe si el tratamiento de los cánceres no mortales lo ayudarán a vivir más tiempo que si no se le administra ningún tratamiento.

El punto fundamental

Los hombres que se acercan o pasan de los 40 años de edad deben hablar con su médico sobre la detección del cáncer de próstata. Dígale a su médico si usted tiene un padre, hermano, tío o hijo que haya tenido cáncer de próstata y también hable acerca de cualquier problema de salud que usted pueda tener. Su médico puede ayudarle a pensar acerca de esos y otros factores que se deben de tomar en cuenta al decidir si se va a hacer o no la prueba de detección de cáncer de próstata. De esta manera su decisión será verdaderamente una decisión informada.

Recursos: <http://www.cancer.gov/cancertopics/pdq/screening/prostate/Patient/page4>



Hombres: Vamos a hablar próstata

¿Dónde está la próstata?

La próstata es una glándula del sistema reproductor masculino que se encuentra justo debajo de la vejiga y delante del recto. La próstata tiene aproximadamente el tamaño de una nuez y rodea el tubo que transporta la orina desde la vejiga a la uretra. A medida que los hombres envejecen, la próstata tiende a ponerse más grande y puede ejercer presión sobre la uretra, lo que puede causar una disminución en el flujo de la orina.

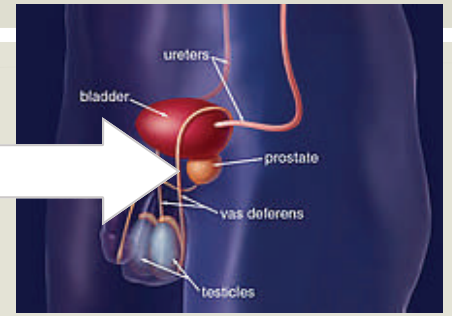
¿Cuál es la función de la próstata?

La glándula de la próstata produce el líquido que forma parte del semen.

¿Cuáles son las señales de alerta del cáncer de próstata?

Muchos hombres con cáncer de próstata no presentan síntomas en absoluto. Si hay síntomas, éstos pueden incluir:

- Sangre en la orina
- La necesidad de orinar con frecuencia, especialmente por la noche
- Disminución del calibre o interrupción del chorro urinario
- Dolor o sensación de ardor al orinar
- Incapacidad para orinar
- Dolor constante en la espalda baja, pelvis o muslos



¿Qué tan grave es el cáncer de próstata?

Algunos cánceres de próstata pueden crecer rápidamente, diseminarse a otras partes del cuerpo, y causar la muerte. Otros crecen más lentamente y nunca causarán la muerte o incluso nunca causar molestia. Si usted es diagnosticado con cáncer de próstata, su médico puede que no sepa de inmediato qué tipo usted tiene, pero si puede decirle qué tratamientos están disponibles y las ventajas y desventajas de cada uno. Cuando hable con su médico, pregúntele lo que se conoce acerca de su cáncer, y mencione cualquier problema de salud adicional que pueda tener. De esta manera usted puede revisar las opciones y decidir que tratamiento es mejor para usted.

Recursos: Exámenes de detección para el cáncer de próstata: Una guía de decisión. Centros para control y prevención de enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés). Para más información visite la página www.healthfinder.gov o llame al 1-800-4-CANCER.

HOMBRES AFRO AMERICANOS Y EL CÁNCER DE PROSTATA

El cáncer de próstata es el cáncer más comúnmente diagnosticado entre los hombres afro-americanos, representando el 40% de todos los cánceres diagnosticados en este grupo. También es la segunda causa de muerte por cáncer entre los hombres negros.

Los hombres afro-americanos y los jamaquinos de ascendencia africana tienen las tasas más altas de cáncer de próstata en el mundo. Cuando los hombres afro-americanos son diagnosticados con cáncer de próstata, son más propensos a tener una etapa más avanzada de la enfermedad y son más propensos a morir a causa de su cáncer que los hombres de todos los otros grupos raciales o étnicos en los Estados Unidos.

1 de cada 5 hombres afro-americanos serán diagnosticados con cáncer de próstata durante su vida.



La razón por la cual el cáncer de próstata es más común en los hombres de raza negra no está clara. Los científicos están estudiando las posibles razones, incluyendo la cultura, el medio ambiente y los factores genéticos.

La Sociedad Americana del Cáncer recomienda que los hombres afroamericanos hablen sobre los beneficios y los riesgos de los exámenes de detección del cáncer de próstata con su médico desde los 45 años.

Para más información contactar a Maxine Ashby-Thompson al 212-342-0028.



Cáncer de Próstata: Tratamientos y Efectos Secundarios

Después de que un hombre ha sido diagnosticado con cáncer de próstata, en la mayoría de los casos el médico puede decirle qué tan grave es. El médico puede hablar sobre la etapa y el grado o la puntuación Gleason del cáncer. Los cánceres con mayor número son más graves que los que tienen los números más bajos.

Al decidir sobre un plan de tratamiento, el hombre y su médico deben considerar muchas cosas como la edad del hombre, su estado general de salud, sus relaciones personales y otros aspectos de su vida. Los posibles efectos secundarios de los tratamientos y cuanto le van a molestar también deben de ser discutidos.

Si el cáncer es pequeño, parece que no se ha extendido, y no parece ser peligroso, el médico puede recomendar **una observación vigilante o una vigilancia activa** en lugar de tratamiento. Con una observación vigilante y una vigilancia activa, el médico continúa haciéndole exámenes para el cáncer de próstata cada 3-6 meses y busca síntomas y para ver si el cáncer está creciendo.

Cirugía para extirpar la próstata es una opción de tratamiento común y generalmente se realiza por un urólogo, un médico que se especializa en estos procedimientos. Hay varios tipos de cirugía de próstata disponibles y cada tipo se debe discutir con el médico, ya que cada una tiene distintos efectos secundarios.

Los posibles efectos secundarios de la cirugía incluyen la incontinencia urinaria (incapacidad de contener la orina), impotencia o la disfunción eréctil y la infertilidad (no puede engendrar un hijo).

Radioterapia es otra opción de tratamiento. Se lleva a cabo por un oncólogo de radiación. La radiación puede administrarse a la parte exterior del cuerpo utilizando potente pero altamente enfocado rayos X o que se puede administrar en el interior del cuerpo mediante la colocación de material radiactivo junto a la próstata.

Los posibles efectos secundarios de la radioterapia incluyen problemas intestinales, problemas urinarios y problemas de erección.

La criocirugía es un nuevo tipo de tratamiento que utiliza gas muy frío para congelar la próstata. Es menos invasiva que la cirugía tradicional pero efectos a largo plazo no se conocen.

Los posibles efectos secundarios de la criocirugía incluyen la incontinencia urinaria y la disfunción eréctil.

Terapia hormonal reduce el nivel de testosterona en el cuerpo. La testosterona es una hormona que, entre otras cosas, hace que algunos cánceres de próstata crezcan.

Algunos de los efectos secundarios de la terapia hormonal son la reducción de deseo sexual, los sofocos o calores espontáneos, la disfunción eréctil, disminución de los huesos (osteoporosis), aumento de peso, pérdida de masa muscular y depresión.

Quimioterapia, potentes fármacos contra el cáncer, se utiliza cuando el cáncer de próstata se ha propagado a otras partes del cuerpo y la terapia hormonal ya no funciona.

Los posibles efectos secundarios de la quimioterapia son la pérdida del cabello, llagas en la boca, pérdida de apetito, náuseas y vómitos, diarrea, fácil aparición de moretones o sangrado, fatiga y un alto riesgo de infección.

Los hombres que saben cuáles son las opciones de tratamiento del cáncer de próstata pueden tomar sus propias preocupaciones en cuenta y, con su médico, tomar una decisión que sea mejor para ellos.



LISTA DE CHEQUEO PARA LA SALUD DEL HOMBRE



¿USTED SE HA CHEQUEADO??

CHEQUEOS Y EVALUACIONES	¿CUÁNDO?	EDADES		
		20-	40-49	50+
Examen médico físico para revisar su estado general de salud	Cada 3 años Cada 2 años	X	X	
Presión arterial: La presión arterial alta (hipertensión) no tiene síntomas, pero puede causar problemas graves de salud	Cada año	X	X	X
Sangre y orina para el colesterol, la diabetes y la tiroides y la función renal	Cada 3 años Cada 2 años Cada año	X	X	X
Electrocardiograma (EKG, por sus siglas en inglés) para detectar anomalías cardíacas	Línea de base (primera prueba) Cada 2 años	Edad 30	X	X
Auto-examinación Testículos para encontrar bultos en su etapa más temprana La piel en busca de cambios en lunares o pecas	Mensual por sí mismo	X	X	X
Exámenes de detección de cáncer de colon Examen fecal de sangre oculta cada año Colonoscopia: siga las recomendaciones de su médico				

Victor R. Grann, M.D.
Director del RRMO

Karen M. Schmitt, M.A., R.N.
Co-Directora del RRMO

Katherine D. Crew, M.D.
Oncóloga Clínica del RRMO

Judith S. Jacobson, Dr.P.H
Epidemióloga del RRMO

Maxine Ashby-Thompson, M.P.H.
Gerente del RRMO

Grace Clarke Hillyer, Ed.D,
M.P.H.
Editora Mano a Mano

Reclutadores

Kazeem Abdul
María Alvarez
Christian Espino
Adriana Quirarte
Rosy Sandoval

Coordinadoras de alcance en la comunidad

Patricia Hepburn
Martha Sanchez, MA

CONTÁCTENOS

Tel: 212-342-0028

Correo electrónico:

ma453@columbia.edu

Visite nuestra página web:

www.ccc.columbia.edu



Reclutamiento de Investigación y Alcance a la Minoría

630 West 168th Street
Suite PH18-201A
New York, NY 10032

